

المرفق (أ) بكتاب المنظمة رقم EC 2/20.3.2-12/58

استبيان عن تكاليف شركات النقل الجوي الدولي المنتظم للركاب (انظر الإرشادات ووصف المناطق الجغرافية في الصفحة A-2)

اسم الناقل : .....							السنة التقويمية : ١٢ شهرا من ..... إلى .....	
العملة (دولار أمريكي أو عملة محلية)..... سعر صرف الدولار الأمريكي بالعملة المحلية خلال السنة : الدولار الأمريكي = .....							مجموع المبالغ للفترة التقويمية	
القسم ١- المصروفات حسب فئة الطائرة وبيانات عن عمليات التشغيل حسب فئة الطائرة (الرجاء التحديد) طرز الطائرة ومجموعة الطرق الجوية <sup>(١)</sup>								
حدد في الخانة إذا كانت بيانات التكاليف في هذا القسم تشمل ما يلي :								
داخلي <input type="checkbox"/> غير منتظم <input type="checkbox"/>								
١-١ مصروفات عمليات الطيران (باستثناء تكاليف الوقود والزيوت) .....								
٢-١ مصروفات الصيانة والعمره .....								
٣-١ تكاليف الاستهلاك .....								
٤-١ ساعات التشغيل (يرجى استعمال صفحات إضافية حسب الحاجة)								
(أ) عمليات على الخطوط الدولية المنتظمة							المجموع	
حسب مجموعة الطرق الجوية							-	
(يرجى التحديد بالرقم،							-	
مثلا ١١ في أمريكا الشمالية)							-	
-							-	
-							-	
المجموع							-	
(ب) عمليات على الخطوط الدولية غير المنتظمة							المجموع	
حسب مجموعة الطرق الجوية							-	
(يرجى التحديد بالرقم،							-	
مثلا ١١ في أمريكا الشمالية)							-	
-							-	
المجموع							-	
(ج) عمليات على الخطوط الداخلية							المجموع	
(د) جميع الخطوط (أ + ب + ج)							المجموع	
القسم ٢- مصروفات التشغيل حسب المنطقة الجغرافية أو مجموعة الطرق الجوية <sup>١</sup>							المنطقة الجغرافية أو مجموعة الطرق الجوية	
حدد الخانات إذا كانت البيانات في هذا القسم تتضمن ما يلي :								
غير منتظم <input type="checkbox"/> (الرجاء التحديد : مثلا ١١ في أمريكا الشمالية)								
١-٢ وقود وزيوت الطائرات .....								
٢-٢ رسوم الهبوط ورسوم المطارات المقترنة .....								
٣-٢ رسوم التسهيلات على الطرق .....								
٤-٢ تكاليف المحطة .....								
القسم ٣- تكاليف التشغيل الأخرى								
حدد في الخانات إذا كانت البيانات في هذا القسم تتضمن ما يلي :								
غير منتظم <input type="checkbox"/>								
١-٣ خدمات الركاب (بما فيها المضيفون).....								
٢-٣ العمولات المدفوعة.....								
٣-٣ تكاليف إصدار التذاكر والبيع والترويج.....								
٤-٣ التكاليف العامة والادارية.....								
٥-٣ تكاليف التشغيل المتفرقة .....								
القسم ٤- حساب ما تبقى من البنود غير التشغيلية								
١-٤ مجموع (العمليات الدولية والداخلية)								
(ملاحظة : + = إيرادات، - = تكاليف).....								
مجموع الأقسام من ١ إلى ٤ : .....								
اسم ومنصب							الخطوط الداخلية	
رقم الهاتف :							كل مجموعات الطرق الجوية الدولية أو المناطق	
الشخص المستوفى								
رقم الفاكس :								
للاستبيان								
البريد الالكتروني :								
تعليقات : (ادخل وصفا لأي خروج على الإرشادات وأوصاف المناطق الجغرافية الواردة في الصفحة A-2)								
ملاحظة (١) :								
يرد وصف مجموعات الطرق الجوية خلف الصفحة ٢ من استبيان الإيرادات . وينبغي أن تكون مجموعات الطرق المحددة مماثلة لمجموعات الطرق التي وضعت بياناتها في استبيان الإيرادات .								

### الإرشادات ووصف المناطق الجغرافية

١-٣ تكاليف الاستهلاك . إدراج كل هذه النفقات المتعلقة بأجهزة الطيران بما في ذلك رسوم الاستهلاك للطائرات التي تم اكتسابها من خلال ترتيبات الحصول على رأسمال أو التمويل بالايجار . وينبغي إدراج استهلاك الممتلكات والأجهزة الأرضية إذا أمكن تحت العنوان المناسب أو في البند ٣-٥ .

١-٤ ساعات التشغيل . تقديم البيانات حسب فئات الطائرات ومجموعة الطرق الجوية عندما يكون ذلك ممكنا، حتى عندما لا تتوفر لهذا القسم بيانات عن النفقات المنفصلة .

#### القسم ٢ – نفقات التشغيل حسب المنطقة الجغرافية

توصف المناطق الجغرافية أدناه . يمكن الإبلاغ عن هذه البيانات في هذا القسم بحسب مجموعة الطرق الجوية وفقا للوصف الذي يظهر في الاستبيان المرفق عن الإيرادات (في هذه الحالة، الرجاء تحديد كل مجموعة من الطرق الجوية) .

٢-١ وقود وزيت الطائرات . إدراج الرسوم للكمية المستخدمة والجاللات والضرائب غير المستردة .

٢-٢ رسوم الهبوط ورسوم المطارات المقترنة . إدراج كل الرسوم والأجور المتعلقة بعمليات الحركة الجوية التي تفرض على شركات الطيران للخدمات التي توفر لها في المطارات لرسوم الهبوط ورسوم الركاب والشحن ورسوم الأمن والموقف والحظائر .

٢-٣ رسوم التسهيلات على الطرق . يتضمن كل الرسوم المفروضة على شركة الطيران لتوفير التسهيلات والخدمات على الطرق الجوية . وعندما يفرض رسم واحد لتسهيلات المطار والطرق الجوية، ينبغي الإبلاغ عن المبلغ تحت البند ٢-٢ .

٢-٤ تكاليف المحطة . إدراج كل التكاليف التي يتم تكبدها (الركاب و/أو الشحن) لمناولة الحركة وتحميل الطائرات وتقديم الخدمات لها بما في ذلك المبالغ التي تدفع للمقاولين الخارجيين .
**استثناء** التكاليف التي يتم تكبدها لموظفي المبيعات في المطارات (إدراجها تحت البند ٣-٣) ولتوفير الخدمات للحركة وللطائرات التابعة لشركات الطيران الأخرى .

#### القسم ٣ – نفقات التشغيل الأخرى

٣-١ خدمات الركاب . إدراج كل التكاليف التي يتم تكبدها لتوفير الخدمات للركاب (بما في ذلك رواتب وبدلات ونفقات المضيفين والموظفين الآخرين لخدمة الركاب)، أقساط التأمين عن المسؤولية تجاه الركاب وأقساط التأمين ضد الحوادث التي تدفعها شركة الطيران، وتكاليف خدمة الركاب التي تتكدها شركة الطيران بسبب إلغاء الرحلات وتأخيرها .
**استثناء** تكاليف توفير خدمات لركاب شركات الطيران الأخرى .

٣-٢ مدفوعات العمولات . إدراج العمولات التي تدفع للأطراف الأخرى لبيع خدمات النقل لشركة الطيران، ومن الأفضل أن تكون على أساس إجمالي (تحديد عندما يكون الأمر مختلفا) .

٣-٣ تكاليف إصدار التذاكر والمبيعات والترويج . إدراج كل التكاليف التي تتعلق بالمهام الثلاث المذكورة بما في ذلك الموظفين والتسهيلات المتاحة والحجوزات والإعلانات .

٣-٤ التكاليف العامة والإدارية . إدراج كل التكاليف التي يتم تكبدها في تأدية المهام العامة والإدارية لشركة الطيران . ينبغي للتكاليف العامة التي تتعلق مباشرة بالمهام المحددة أن يبلغ عنها في مكان آخر في البند المناسب لها .

٣-٥ تكاليف التشغيل المتفرقة . إدراج كل التكاليف التشغيلية التي تعذر تحديدها في أقسام الأخرى في الأقسام من ١ إلى ٣ .

### الإرشادات

### لمحة عامة

أ) تعيد الدول المتعاقدة لدى الايكاو هذا الاستبيان بعد استيفاء المعلومات عن كل شركة طيران من شركاتها التي توفر خطوط نقل جوي دولية منتظمة للركاب . ولن يفصح عن هذه المواد بطريقة تسمح بتحديد هوية المستثمرين فرادى . ينبغي للمعلومات المتوفرة أن تغطي فترة اثني عشر شهرا قريبة قدر الإمكان للسنة التقويمية المحددة في كتاب المنظمة المرفق، مع تحديد الفترة في الخانة المعينة لها . ومن المفهوم أيضا أنه لكي تصل ردودكم إلى الايكاو في التاريخ المحدد في كتاب المنظمة، قد لا تكون البيانات المالية المدققة والنهائية متوافرة، لذلك تقبل البيانات الأولية . وإذا تعذر الحصول على معلومات كاملة لأي قسم من أقسام الاستبيان، فسيكون من الأفضل الحصول على البيانات الجزئية و/أو المجمعة .

ب) ينبغي إدراج البيانات التي تتعلق بالمرحلة الداخلية في رحلة الخطوط الجوية الدولية على أساس أنها بيانات دولية . ويفضل ملء البيانات بشأن النفقات بخصوص الخدمات المحلية في إطار الأقسام ٢ و ٣ و ٤ . وإذا كان ذلك أمرا صعبا، فيرجى الاكتفاء بتقديم البيانات للخدمات الدولية .

ج) قد توفر البيانات المالية إما بالعملة الوطنية أو بالدولار الأمريكي. وفي كلتا الحالتين، ينبغي تحديد في المكان المعين معدل الصرف السنوي المرجح المستخدم أو المطبق لتحويل العملة الوطنية إلى دولار أمريكي .

د) ينبغي إدراج كل البيانات الخاصة بالتكاليف والعمليات المتعلقة بنقل البضائع والبريد بما في ذلك أيضا عمليات الاستثاؤها.ن فقط في المكان المعين لها في الاستبيان. أما التكاليف التي يتم تكبدها لتوفير الخدمات لشركات طيران أخرى مثل الصيانة والمناولة وتقديم الأطعمة فينبغي **استثاؤها** .

- ينبغي الإبلاغ بالنفقات والبيانات التشغيلية في الحالات التالية :

١) الخدمات المجمعة . من قبل كل ناقل مشارك عن خدماته .

٢) عمليات الطائرات المستأجرة (في إطار ترتيبات استئجار تشغيلية) . من قبل الناقل المستثمر . وينبغي الإبلاغ بنفقات الطائرات في إطار البند ١-١ .نفقات عمليات الطيران .

٣) في حال تقاسم الرموز أو حجز الخانات أو الخدمات المشتركة والترتيبات التجارية الأخرى . من قبل الناقل المستثمر فقط . وينبغي الإبلاغ بالتكاليف العائدة لجميع بنود التكاليف والمبينة في الاستبيان باستثناء تكاليف الطائرات في إطار البند (٢) أعلاه .

و) يدرج أدناه وصف موجز لكل بند . أما التعاريف الأكثر تفصيلا للبنود الخاصة بالبيانات المالية فهي مقدمة في التعليمات لاستيفاء نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو EF-1 للبيانات المالية لشركات الطيران .

#### القسم ١ – البيانات الخاصة بالنفقات حسب فئة الطائرة وبيانات التشغيل ومجموعة الطرق الجوية

تقديم الإبلاغ عن كل فئات الطائرات المستخدمة، للرحلات المشتركة أو للشحن فقط، مع الإشارة إلى علامة التصميم (مثلا، A300-B4, DC1٥-30CF, Boeing 747-200F) .

١-١ نفقات عمليات الطيران **باستثناء تكاليف الوقود والزيوت** . يتضمن هذا البند رواتب وتكاليف طاقم الطائرة وتأمين أجهزة الطيران واستئجار أجهزة الطيران (باستثناء أي مدفوعات تتم بموجب ترتيبات لأرصدة الطائرات أو التمويل بالايجار) وتدريب طاقم الطائرة وتكاليف أخرى للطيران باستثناء التكاليف التي تغطيها البنود ٢-١ و٣-١ و٢-١ .

٢-١ نفقات الصيانة والعمره . إدراج كل التكاليف التي يتم تكبدها لإصلاح أجهزة الطيران وعمرتها وصيانتها بما في ذلك المدفوعات التي تقدم إلى المقاولين والمصنعين الخارجيين .
**استثناء** التكاليف المنكبدة لتوفير خدمات الصيانة والعمره لشركات طيران أخرى .

#### القسم ٤ – ما تبقى من البنود غير التشغيلية

إدراج كل الأرباح والخسائر من سحب الممتلكات والأجهزة ومعاملات الصرف للعملات الأجنبية والرسوم الإجمالية للفوائد المفروضة على القروض لشراء أجهزة الطيران بما في ذلك عنصر الفائدة على تمويل تأجير الطائرات ورسوم الفوائد الصافية على القروض والمبالغ المسحوبة التي لا تتعلق بشراء أجهزة الطيران والبنود المتفرقة غير التشغيلية . استثناء المدفوعات من الأموال العامة ومن موازنة الإيرادات من الشركات الفرعية .

#### وصف المناطق الجغرافية

##### أمريكا الشمالية

برمودا، كندا، سان بيير وميكلون، الولايات المتحدة شاملة ألاسكا وهاواي وباستثناء بويرتو ريكو وجزر فرجن .

##### أمريكا الوسطى/الكاريبى

أنغيا، أنتيغوا وبرودا، أروبا، جزر البهاما، بربادوس، بليز، جزر فرجن البريطانية، جزر كايمان، كوستا ريكا، كوبا، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، السلفادور، غرينادا، غواديلوب، غواتيمالا، هايتي، هندوراس، جامايكا، مارتينيك، المكسيك، مونتسرات، الأنتيل الهولندية، نيكاراغوا، بنما، بويرتو ريكو، سان كريستوفر–نيفيس، سانت لوسيا، سان فنسنت وغرينادين، ترينيداد وتوباغو، جزر الترك وكايكوس، جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة .

##### أمريكا الجنوبية

الأرجنتين، بوليفيا، البرازيل، شيلي، كولومبيا (تشمل جزر سان أندرس)، اكوادور، جزر فولكلاند (ملفيناس)، غيانا الفرنسية، غيانا، باراغواي، بيرو، سورينام، أوروغواي، فنزويلا .

#### الشرق الأوسط

المناطق الخاضعة لسيادة السلطة الفلسطينية، البحرين، جمهورية إيران الإسلامية، العراق، إسرائيل، الأردن، الكويت، لبنان، عمان، قطر، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، الإمارات العربية المتحدة، اليمن .

#### أوروبا

أوروبا الجغرافية، وجزر أزور وجزر الكناري وقبرص وغرينلاند وآيسلندا وجزيرة ماديرا ومالطا والاتحاد الروسي (غرب جبال أورال) وتركيا .

#### أفريقيا

قارة أفريقيا (شاملة الجزائر، مصر، المغرب، السودان، تونس)، والجزر ما عدا أزورس، وجزر الكناري، ومدابيرا، ومالطة .

#### آسيا/ المحيط الهادئ

أفغانستان، استراليا، بنغلاديش، بوتان، بروني دار السلام، كمبوديا، الصين، اقليم هونغ كونغ الاداري الخاص، ماكاو، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، الهند، اندونيسيا، اليابان، كازاخستان، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ماليزيا، ملديف، منغوليا، ميانمار، نيبال، نيوزيلندا، باكستان، بابوا غينيا الجديدة، وجميع جزر المحيط الهادئ الأخرى (بما فيها ساموا الأمريكية، جزر كريسماس، جزر كوكوس (كيلينغ)، جزر كوك، فيجي، بولينيزيا الفرنسية، غوام، كيريباتي، جزر مارشال، ميكرونيزيا، ناورو، كاليدونيا الجديدة، نيو، جزيرة نورفولك، جزر ماريانا الشمالية، بالاو، بيتكايم، ساموا، جزر سليمان، توكيلاو، تونغأ، توفالو، الجزر الصغرى الواقعة خارج الولايات المتحدة، فانواتو، جزر واليس وفوتونا)، الفلبين، جمهورية كوريا، الاتحاد الروسي (شرق جبال أورال)، سنغافورة، سري لانكا، تايوان (المقاطعة التابعة للصين)، طاجيكستان، تايلند، تيمور – ليشتي، تركمانستان، أوزبكستان، فيتنام .